

Schema tipo per la presentazione dei progetti PIS 2011-2015

1	Titolo del progetto	
2	Area di intervento (PIS)	a. Area famiglie e minori b. Area Anziani c. Area Disabilità d. Area Immigrati X e. Area Salute mentale e dipendenze Area Prevenzione f. Area Prevenzione g. Area Riorganizzazione percorsi e servizi h. Altro
3	Ambito territoriale di realizzazione del progetto	a. zonale b. comunale c. Intercomunale (indicare i comuni interessati) d. altro X Società della Salute Zona Fiorentina Nord Ovest
4	Periodo a cui si riferisce	Dal 01/01/2016 al 31/12/2016
5	Soggetto proponente	ARCI COMITATO TERRITORIALE DI FIRENZE
6	Soggetto attuatore	ARCI COMITATO TERRITORIALE DI FIRENZE
7	Enti e istituzioni coinvolte	Società della Salute Zona Fiorentina Nord Ovest
8	Localizzazione dell'intervento	Servizio di mediazione LC, effettuato da traduttori e mediatori di madre lingua e non, presso i servizi sociali del territorio. Arci Firenze si avvale dell'esperienza pluriennale dei mediatori linguistico culturali che collaborano con Arci da molti anni impegnati in molti nostri progetti (scolastici, uffici immigrati, ambito sanitario, ecc.). Lingue: cinese, arabo, albanese, rumeno, inglese, francese, spagnolo e tutte le altre su richiesta. Il coordinamento delle attività avrà sede presso gli uffici dell'Arci Comitato Territoriale di Firenze in Piazza dei Cionipi, 11 (FI), sede provvista di telefono, fax e computer.
9	Descrizione situazione di partenza	In base al XXIV Rapporto Immigrazione Caritas e Migrantes dal titolo "Migranti, attori di sviluppo". La Toscana si conferma terra di immigrazione, la popolazione straniera, ha raggiunto nel 2014 quota 387.350 residenti sul territorio. Il Comune di Sesto Fiorentino nel 2014 conta 48.946 residenti di cui 4.615 di origine straniera (circa il 8,5%). Tra gli stranieri maggiormente presenti nel comune di Sesto F.no ci sono: romeni, cinesi, albanesi, peruviani, marocchini, ecc. Negli ultimi anni si è assistito ad una stabilizzazione degli immigrati, con una maggiore presenza di minori e famiglie, che porta con se una domanda di servizi più qualificata e specifica. Questi nuovi bisogni necessitano di risposte sul piano dell'informazione e dell'orientamento ai servizi, per promuovere l'inserimento sociale, culturale e lavorativo.
10	Obiettivi	- facilitare l'accesso ai servizi per cittadini stranieri - migliorare e qualificare l'offerta dei servizi nei confronti dell'utenza straniera - valorizzare la risorsa costituita dagli immigrati presenti nella zona
11	Attività previste per raggiungere gli obiettivi	Questi obiettivi verranno perseguiti attraverso le seguenti attività: - servizio di mediazione LC a richiesta presso servizi sociali,

		- servizio di traduzione documenti/atti/modulistica, - servizio di interpretariato telefonico.
12	Durata complessiva dell'intervento	La durata complessiva del progetto è stabilita in 12 (dodici) mesi, dal 01/01/2016 al 31/12/2016
13	Destinatari del progetto	I destinatari del progetto sono le cittadine e i cittadini immigrati residenti sul territorio del Comune di Sesto F.no, utenti dei servizi (servizi sociali) presso il quale sarà richiesto il servizio di mediazione LC.
14	Modalità di raccordo con gli operatori socio-sanitari	Le richieste di intervento vengono richieste per: - interventi di mediazione da svolgersi presso i servizi sociali; - traduzioni di modulistica/documenti/atti/; - telefoniche per avvertire l'utenza di incontri presso i servizi. MODALITA' DI ATTIVAZIONE DEL SERVIZIO Le richieste di intervento devono avvenire con le seguenti modalità: attivando il coordinamento (referente Martina Burberi) almeno una settimana prima dalla data prevista, salvo casi di urgenza per i quali cerchiamo di garantire se possibile (disponibilità dei mediatori) l'intervento: - chiamando il n. di telefono del coordinamento: dal lun al ven orario 9-17 055 29267252 - Lun 14-16 e ven orario 9.30-11.30 - 327 0336295, - per mail all'indirizzo interpretarci@gmail.com - o inviando il modulo di richiesta intervento per fax al n. 05526297266 - i testi da tradurre (documenti/modulistica/avvisi, ecc) dovranno essere fatti pervenire per fax o mail presso i riferimenti di cui sopra. Le traduzioni verranno consegnate all'ufficio richiedente (1 cartella=1500 caratteri). Referente Amm.vo: Gianni Omeri Referente coordinamento progetti immigrazione: Angela Bruni
15	Costo totale previsto	Articolazione per voci di spesa: attività previste dal progetto, personale, sedi, spese generali, spese di coordinamento, spese amministrative ecc. - € 30,00 costo orario per il servizio di Mediazione LC orale/traduzione cartelle (comprensivo del costo per l'attività di segreteria e coordinamento, spese generali ed amministrative) per complessive ore 35 - € 15,00 costo orario telefoniche per complessive ore 7 Per un totale di € 1.155,00 (esenti IVA ai sensi dell'art.10 punto 20 del DPR 633-72) che saranno fatturati sulla base del lavoro effettivamente svolto. <i>Le fatture saranno erogate trimestralmente (31/03, 30/06, 30/09, 31/12), sarà allegato un riepilogo delle ore e traduzioni effettivamente svolte nel trimestre, alla fattura finale sarà allegata una relazione finale dell'attività svolta presso gli uffici che hanno usufruito della mediazione/traduzioni, dettagliata per ogni intervento.</i>

16	Finanziamento del progetto	Articolazione per voci: a. cofinanziamento ente attuatore b. compartecipazione utenti c. contributo richiesto sul PIS d. altre voci di entrata
17	Risultati attesi	Il progetto potrà, oltre che avvalersi della esperienza e competenza già dimostrate, migliorare con il potenziamento dell'azione di monitoraggio. Il progetto verrà costantemente monitorato con i seguenti strumenti in itinere: • compilazione da parte del coordinatore del servizio di un database inerente il progetto del servizio erogato (mediazione, traduzioni, telefoniche, ecc.); • riunioni periodiche di supervisione degli operatori che si occupano del progetto; Il monitoraggio ex-post sarà effettuato con i seguenti strumenti: • numero di interventi di mediazione, traduzioni e telefoniche assolte durante l'anno; • rilevazione della frequenza del target stranieri nel corso dell'annualità; • relazione annuale di tutte le attività svolte con indicazione dei singoli dati rilevati (lingue richieste, uffici , servizi sociali o scuole che hanno richiesto il servizio, ecc);

Schema tipo per la presentazione dei progetti PIS 2011-2015

1	Titolo del progetto	Progetto di Interpretariato e mediazione linguistico culturale per l'accesso ai servizi per i cittadini migranti
	Area di intervento (PIS)	a. Area famiglie e minori b. Area Anziani c. Area Disabilità d. Area Immigrati X e. Area Salute mentale e dipendenze Area Prevenzione f. Area Prevenzione g. Area Riorganizzazione percorsi e servizi h. Altro
3	Ambito territoriale di realizzazione del progetto	a. zonale b. comunale (Comune di Calenzano) c. Intercomunale (indicare i comuni interessati) d. altro
4	Periodo a cui si riferisce	Dal 01/01/2016 al 31/12/2016
5	Soggetto proponente	ARCI COMITATO TERRITORIALE DI FIRENZE
6	Soggetto attuatore	ARCI COMITATO TERRITORIALE DI FIRENZE
7	Enti e istituzioni coinvolte	COMUNE DI CALENZANO
8	Localizzazione dell'intervento	Servizio di mediazione LC, effettuato da traduttori e mediatori madre lingua e non, presso gli uffici comunali, servizi sociali e scuole del territorio. Arci Firenze si avvale dell'esperienza pluriennale dei mediatori linguistico culturali che collaborano con Arci da molti anni impegnati in molti nostri progetti (scolastici, uffici immigrati, sanitario, ecc. ecc.) Lingue: cinese, arabo, albanese, rumeno, inglese, francese, spagnolo e tutte le altre su richiesta. Il coordinamento delle attività avrà sede presso gli uffici dell'Arci Comitato Territoriale di Firenze in Piazza dei Ciompi, 11 (FI), sede provvista di telefono, fax e computer.
9	Descrizione situazione di partenza	In base al XXIV Rapporto Immigrazione Caritas e Migrantes dal titolo "Migranti, attori di sviluppo". La Toscana si conferma terra di immigrazione, la popolazione straniera, ha raggiunto nel 2014 quota 387.350 residenti sul territorio. Il comune di Calenzano nel 2014 conta 17.433 residenti di cui 1.251 di origine straniera (circa il 7%). Tra gli stranieri maggiormente presenti nel comune di Calenzano ci sono: romeni, albanesi, cinesi, marocchini, filippini, ucraini, peruviani ecc. Negli ultimi anni si è assistito ad una stabilizzazione degli immigrati, con una maggiore presenza di minori e famiglie, che porta con se una domanda di servizi più qualificata e specifica. Questi nuovi bisogni necessitano di risposte sul piano dell'informazione e dell'orientamento ai servizi, per promuovere l'inserimento sociale, culturale e lavorativo.
10	Obiettivi	- facilitare l'accesso ai servizi per cittadini stranieri; - migliorare e qualificare l'offerta dei servizi nei confronti dell'utenza straniera; - valorizzare la risorsa costituita dagli immigrati presenti nella zona.
11	Attività previste per raggiungere gli obiettivi	Questi obiettivi verranno perseguiti attraverso i seguenti interventi: - servizio di interpretariato sociale (presso anagrafe e servizi

		sociali a richiesta), - servizio di traduzione atti pubblici e documenti, - servizio di interpretariato telefonico, - servizio di mediazione LC, a richiesta dall'insegnante referente per l'interculturalità delle scuole del Comune di Calenzano, da svolgersi presso le varie scuole di ordine e grado presenti sul territorio comunale.
12	Durata complessiva dell'intervento	La durata complessiva del progetto è stabilita in 12 (dodici) mesi, dal 01/01/2016 al 31/12/2016
13	Destinatari del progetto	I destinatari del progetto sono le cittadine e i cittadini immigrati residenti sul territorio del Comune di Calenzano, utenti dei servizi (vari uffici comunali, servizi sociali e le scuole di vario ordine e grado) presso il quale sarà richiesto il servizio di mediazione LC.
14	Modalità di raccordo con gli operatori socio-sanitari	Le richieste di intervento vengono richieste per: - interventi di mediazione da svolgersi presso le scuole (di vario ordine e grado) richiesti dagli insegnanti per i rapporti con le famiglie migranti per riuscire a comunicare con i genitori di alcuni alunni con i quali non è possibile comunicare in lingua italiana; - traduzioni di modulistica/documenti/atti/dall'ufficio anagrafe, dall'ufficio immigrati del Comune, dalle scuole, ecc.; - telefoniche per avvertire l'utenza di incontri presso le scuole, ecc. MODALITA' DI ATTIVAZIONE DEL SERVIZIO Le richieste di intervento devono avvenire con le seguenti modalità: attivando il coordinamento (referente Martina Burberi) almeno una settimana prima dalla data prevista, salvo casi di urgenza per i quali cerchiamo sempre di garantire se possibile (disponibilità dei mediatori) L'intervento: - chiamando i n. di telefono del coordinamento: dal lun al ven orario 9-17 055 29267252 Lun 14-16 e ven orario 9.30-11.30 - 327 0336295, - per mail all'indirizzo interpretarci@gmail.com - o inviando il modulo di richiesta intervento per fax al n. 05526297266 - i testi da tradurre (documenti/modulistica/avvisi, ecc) dovranno essere fatti pervenire per fax o mail presso i riferimenti di cui sopra. Le traduzioni verranno consegnate all'ufficio richiedente (1 cartella=1500 caratteri). Referente Amm.vo: Gianni Omeri Referente coordinamento progetti immigrazione: Angela Bruni
15	Costo totale previsto	- € 30,00 costo orario per il servizio di Mediazione LC orale/traduzione cartelle (comprensivo del costo per l'attività di segreteria e coordinamento, spese generali ed amministrative) per complessive ore 42 - € 15,00 costo orario telefoniche per complessive ore 10 Per un totale di € 1.410,00 (esenti IVA ai sensi dell'art.10 punto 20 del DPR 633-72) che saranno fatturati sulla base del lavoro effettivamente svolto. <i>Le fatture saranno erogate trimestralmente (31/03, 30/06, 30/09, 31/12) sarà allegato un riepilogo delle ore e traduzioni effettivamente svolte nel trimestre, alla fattura finale sarà allegata invece una relazione finale dell'attività svolta presso gli uffici/scuole/servizi sociali che hanno usufruito della mediazione/traduzioni, dettagliata per ogni intervento.</i>

16	Finanziamento del progetto	Articolazione per voci: a. cofinanziamento ente attuatore b. compartecipazione utenti c. contributo richiesto sul PIS d. altre voci di entrata
17	Risultati attesi	Il progetto potrà, oltre che avvalersi della esperienza e competenza già dimostrate, migliorare con il potenziamento dell'azione di monitoraggio. Il progetto verrà costantemente monitorato con i seguenti strumenti in itinere: • compilazione da parte del coordinatore del servizio di un database inerente il progetto del servizio erogato (mediazione, traduzioni, telefoniche, ecc.); • riunioni periodiche di supervisione degli operatori che si occupano del progetto; Il monitoraggio ex-post sarà effettuato con i seguenti strumenti: • numero di interventi di mediazione, traduzioni e telefoniche assolate durante l'anno; • rilevazione della frequenza del target stranieri nel corso dell'annualità; • relazione annuale di tutte le attività svolte con indicazione dei singoli dati rilevati (lingue richieste, e dettagli di chi ha richiesto il servizio, ecc);